

TOBIT BECOMETH BLIND.



TOBIT II. 10.

And I knew not that there were sparrows in the wall, and mine eyes being open, the sparrows muted warm dung into mine eyes ; and I went to the physicians, but they helped me not : moreover Achiarchus did nourish me, until I went into Elymais.

Et ex
incideren

Je ne
dans la
chaudes
forma de
médecin
pour Eli

Ed, ha
rarano d
de' pann
mi porso
nudriva,

Y un
pared, e
tenia ab
à los m
achar m

TOBIT II. 10.

LATIN.

Et ex indo hirundinem dormienti illi calida stercora
inciderent super oculos ejus, fieretque cœcus.

FRENCH.

Je ne m'aperçus point qu'il y eut des nids de passeraux
dans la muraille ; les ordures de ces oiseaux tombèrent
chaudes sur mes yeux qui n'étoient pas couverts, et il s'y
forma des taches blanches ; je consultai inutilement les
médecins ; Achiachar eut soin de moi jusqu'à mon départ
pour Elimais.

ITALIAN.

Ed, havendo io gli occhi aperti, i passeri mi sgombe-
rarano della sterco caldo negli occhi : onde mi vennero
de' panni negli occhi. Ed io andai a' medici, ma non
mi porsero alcun giovamento. Intanto Achiachar mi
nudriva, fin ch'io andai in Elimais.

SPANISH.

Y unos paxaros, que yo no sabia que estavan en la
pared, echaron su estiôr col caliente en mis ojos, que
tenia abiertos : y hicieronseme nuves en ellos : y viniendo
à los medicos, nunca me ayudaron : entre tanto Achi-
achar me dava de comer hastaque me vine à Elimayda.



n the wall,
ted warm
cians, but
d nourish